Segunda Carta aos Coríntios

Introdução

1 De Paulo, apóstolo* de Cristo Jesus pela vontade de Deus, e também do nosso irmão Timóteo,
para a igreja de Deus em Corinto, e para todo o
povo de Deus em toda a região da Acaia:
2 Que Deus, nosso Pai, e o nosso Senhor Jesus
Cristo lhes dêem graça† e paz.

Paulo agradece a Deus

3 Glória a Deus e Pai do nosso Senhor Jesus
Cristo, o Pai misericordioso e Deus de toda a consolação.
4 Deus nos consola quando estamos em dificuldades, para que nós também possamos consolar
àqueles que estão em dificuldades, com a mesma
consolação que Deus nos dá.
5 Porque assim como participamos dos muitos
sofrimentos de Cristo, também muitas são as consolações que recebemos por meio dele.
6 Se temos dificuldades, é para a consolação e a
salvação de vocês. Se somos consolados, também é
para a consolação de vocês. Isto os ajuda a aceitar,
com paciência, as mesmas coisas que nós também
sofremos.

---

* **1:1** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** † **1:2** ***graça A bondade divina.***

7 A nossa esperança a respeito de vocês está
firme, pois sabemos que, assim como vocês partic-
ipam dos nossos sofrimentos, também participam
da nossa consolação.
8 Irmãos, queremos que vocês saibam das difi-
culdades que encontramos na região da Ásia. Nós
fomos afligidos além das nossas próprias forças, a
ponto de não termos mais esperança de sair de lá
com vida.
9 Nos nossos próprios corações sentíamos que
tínhamos recebido a sentença de morte. Mas isto
aconteceu para que não confiemos em nós mes-
mos, e sim no Deus que ressuscita os mortos.
10 Deus nos salvou destes terríveis perigos de
morte e continuará a nos salvar. Nele temos toda
a esperança que ainda continuará a nos livrar,
11 e vocês podem nos ajudar com as suas orações
a nosso favor. Assim, muitas pessoas vão dar
graças a nosso respeito, pelo benefício que nos foi
dado por causa das orações de todos.

Paulo muda de planos

12 Nisto sentimos orgulho, e com todo o meu
coração lhes digo que é verdade: Em todas as
coisas que fizemos no mundo, fizemos tudo com
um coração puro e sincero que nos é dado por
Deus, especialmente naquilo que fizemos entre
vocês. Fizemos tudo pela graça‡ de Deus e não com
a sabedoria que o mundo tem.
13 Pois nós só lhes escrevemos o que vocês po-
dem ler e entender. Espero que vocês nos enten-
dam completamente,

‡ **1:12** ***graça*** ***A bondade divina.***

14 assim como já nos entendem em parte. Es-
pero também que vocês percebam que podem
orgulhar-se de nós, assim como nós nos orgulhare-
mos de vocês no dia em que o nosso Senhor Jesus
voltar.
15 Eu estava tão certo de tudo isto, que resolvi
ir primeiro encontrar-me com vocês, para que
fossem abençoados duas vezes.
16 Fiz planos para visitá-los de passagem para a
Macedônia, e da Macedônia voltar a encontrar-me
com vocês, para que me ajudem na minha viagem
para a Judéia.
17 Será que fiz estes planos sem pensar? Ou será
que, ao fazer planos, eu os faço como o mundo que
diz "sim, sim" e "não, não" ao mesmo tempo?
18 Mas se vocês acreditam em Deus, então po-
dem também acreditar que aquilo que dissemos
para vocês não foi "sim" e "não" ao mesmo tempo.
19 Porque o Filho de Deus, Jesus Cristo, que
Silvano, Timóteo e eu anunciamos a vocês, não foi
"sim" e "não". Ao contrário, em Cristo sempre tem
havido o "sim".
20 Todas as promessas de Deus têm o seu "sim"
em Jesus Cristo. É por isso que dizemos "amém"
por meio de Jesus Cristo, para a glória de Deus.
21 É Deus quem nos confirma junto com vocês
em Cristo, e foi esse mesmo Deus que nos ungiu.
22 Ele pôs a sua marca em nós para mostrar
que lhe pertencemos, e colocou o seu Espírito§ no

§ **1:22** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

nosso coração como garantia de que vai nos dar
tudo o que Ele tem prometido.
23 Eu afirmo pela minha vida, e peço a Deus que
seja minha testemunha de que isto é verdade: Eu
não voltei a Corinto porque não queria castigar ou
magoar a vocês.
24 Isto não quer dizer que nós estamos tentando
controlar a sua fé. Ao contrário, nós trabalhamos
com vocês para a alegria de vocês, pois é pela fé
que vocês estão firmes diante de Deus.

2

1 Então decidi que, na minha próxima visita, não
iria entristecê-los outra vez.
2 Pois se eu entristeço a vocês, então quem vai
me alegrar? Somente vocês, a quem tenho entris-
tecido.
3 Foi por isso que eu lhes escrevi aquela carta;
para que, quando eu for aí, não seja entristecido
pelas pessoas que deveriam me alegrar. Pois eu
confiava em todos vocês e tinha certeza de que
vocês tomariam parte na minha alegria.
4 Eu escrevi para vocês com o coração cheio
de preocupação e tristeza, e com muitas lágrimas.
Porém não escrevi para entristecê-los, mas para
que soubessem o quanto eu os amo.

Perdoem a pessoa que pecou

5 Mas, se alguém causou tristeza, não o fez ape-
nas a mim mas, até certo ponto—para não ser
muito duro—a todos vocês.
6 O castigo que a maioria de vocês deu a ele é o
bastante.

7 Mas agora vocês devem perdoar-lhe e também
animá-lo, para que não fique tão triste a ponto de
se desesperar.
8 Por isso eu imploro a vocês que mostrem o
amor que têm por ele.
9 Foi por isso que eu lhes escrevi: Para ter prova
de que são obedientes em tudo.
10 Se vocês perdoam a alguém por alguma coisa,
eu também perdôo. E o que eu tenho perdoado—se
é que tenho alguma coisa para perdoar—perdoei
por causa de vocês na presença de Cristo.
11 Fiz isto para que Satanás não ganhe nada
contra nós, pois conhecemos bem os planos dele.

A angústia de Paulo em Trôade

12 Quando cheguei a Trôade para anunciar as
Boas Novas* de Cristo, embora o Senhor tivesse
me aberto o caminho,
13 eu estava muito ansioso porque não tinha
encontrado a meu irmão Tito. Por isso, despedi-
me deles, e parti para a Macedônia.

Vitória por meio de Cristo

14 Mas graças sejam dadas a Deus que, por meio
de Cristo, nos conduz sempre em grande vitória. E
Deus também nos usa para espalhar o seu conhec-
imento por toda parte como se fôssemos um bom
perfume.

---

* **2:12** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho mediante de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

15 Porque nós somos como o cheiro suave do
incenso de Cristo oferecido a Deus, tanto entre os
que estão sendo salvos, como entre aqueles que
estão indo para a destruição.
16 Para aqueles que estão indo para a destruição,
nós somos o cheiro da morte que leva para a
morte. Para aqueles que estão sendo salvos, nós
somos o bom perfume da vida que leva para a
vida. Porém, quem é qualificado para este tra-
balho?
17 Nós não somos como muitas outras pessoas
que ganham dinheiro às custas da palavra de
Deus. Em Cristo, porém, nós falamos com sinceri-
dade diante de Deus, como homens enviados por
Ele.

3

Servos de uma nova aliança

1 Por acaso começamos outra vez a elogiar a nós
mesmos? Ou será que precisamos, como alguns,
de cartas de recomendação para vocês, ou de
vocês? Claro que não!
2 Vocês mesmos são a nossa carta, escrita em
nossos corações, conhecida e lida por todos.
3 Vocês mostram que são uma carta de Cristo, o
resultado do nosso trabalho. Uma carta que não
foi escrita com tinta, mas com o Espírito do Deus
vivo. Uma carta que não foi escrita em placas de
pedra*, mas nos corações humanos.

---

* **3:3** ***placas de pedra A lei que Deus deu a Moisés no monte Sinai foi escrita com palavras em placas de pedra. Leia Êxodo 24.12; 25.16.***

4 Nós temos esta confiança em Deus, por meio de
Cristo.
5 Eu não quero dizer que somos qualificados
para fazer este trabalho por nós mesmos. Ao
contrário, a nossa qualificação vem de Deus.
6 Deus nos qualificou para sermos admin-
istradores de uma nova aliança, a qual não se
baseia em uma lei escrita, mas no Espírito†. Pois
a lei escrita traz a morte, mas o Espírito dá a vida.
7 A administração que foi caracterizada pela
morte (isto é, a lei‡ gravada com letras em pedras),
estava cheia de glória. Essa glória era tanta que o
povo de Israel não podia encarar o rosto de Moisés,
por causa da glória refletida no seu rosto (embora
mais tarde essa glória desaparecesse).
8 Se era tanta a glória daquela administração,
quanto maior não será a glória da administração
caracterizada pelo Espírito§!
9 A administração, pela qual os homens são con-
denados, tinha uma grande glória. Quanto maior
então não será a glória da administração pela qual
os homens são declarados justos!
10 Na realidade, a glória da velha administração
não é nada em comparação com a glória muito
mais brilhante da nova administração.

---

† **3:6** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **3:7** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** § **3:8** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

11 Pois se aquela administração que estava destinada a desaparecer teve sua glória, quanto mais
glória terá a nova administração que dura para
sempre!
12 Temos uma esperança que é baseada na ad-
ministração gloriosa do Espírito*, e é por isso que
agimos com muita confiança.
13 Não somos como Moisés, que cobria o rosto
com um véu. Ele fazia isso para que o povo de
Israel não visse o fim da glória daquela adminis-
tração, que estava destinada a desaparecer.
14 Mas eles não conseguiam entender. Mesmo
hoje, quando lêem o Velho Testamento, aquele
mesmo véu permanece e esconde deles o signifi-
cado do que lêem. E esse véu somente é retirado
por Cristo.
15 Mas até mesmo nos dias de hoje, sempre que
as pessoas do povo de Israel lêem a lei de Moisés,
esse véu permanece nos corações delas.
16 Mas quando uma delas se converte ao Senhor,
o véu é tirado.
17 O Senhor é o Espírito. E onde o Espírito do
Senhor está presente, aí há liberdade.
18 Portanto, todos nós temos o rosto descoberto
e refletimos como um espelho a glória do Senhor.
Nós somos transformados na sua própria imagem
com uma glória cada vez maior. E esta é a obra do
Senhor, que é o Espírito.

---

* **3:12** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

4

Tesouros espirituais em vasos de barro

1 Deus, pela sua misericórdia, nos deu este trabalho para fazer e, por isso, não desanimamos.
2 Pelo contrário, deixamos de fazer as coisas vergonhosas, que são feitas em segredo. Não enganamos ninguém e não alteramos a mensagem de Deus. Ensinamos a verdade de forma simples e é assim que nos mostramos a todos na presença de Deus, para que possam saber nos seus corações que tipo de pessoas nós somos.
3 E se as Boas Novas* que nós anunciamos estão encobertas, estão encobertas somente para aqueles que estão indo para a destruição.
4 O deus deste mundo cegou a mente daqueles que não acreditam, para que eles não vejam a luz das Boas Novas. Essas Boas Novas falam a respeito da glória de Cristo, que é a imagem de Deus.
5 Pois nós não proclamamos a nós mesmos, mas a Cristo Jesus como Senhor e a nós mesmos como servos de vocês, por causa de Jesus.
6 O Deus que disse: "Que a luz brilhe na escuridão!" é o mesmo Deus que fez com que a sua luz brilhasse nos nossos corações. Ele fez isto para que, com essa luz, pudéssemos conhecer a glória de Deus que brilha no rosto de Cristo.

---

* **4:3** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

7 Porém nós, que temos este tesouro de Deus, não
somos mais do que vasos de barro que o guardam,
para mostrar que o poder supremo pertence a Ele
e não a nós.
8 A toda hora e em toda parte passamos por
dificuldades, mas não somos derrotados; temos
dúvidas, mas não desanimamos.
9 Somos perseguidos, mas não abandonados. Às
vezes somos feridos, mas não destruídos.
10 Trazemos a morte de Jesus nos nossos próprios
corpos, para que a vida de Jesus também seja vista
em nós.
11 Estamos vivos, mas por causa de Jesus es-
tamos sempre em perigo de morte, para que
também a vida de Jesus seja vista nos nossos cor-
pos mortais.
12 Assim a morte está trabalhando em nós e a
vida está trabalhando em vocês.
13 As Escrituras† dizem:

"Eu acreditei e, por isso, falei". ✡

Assim, tendo o mesmo espírito de fé, nós também
acreditamos e, por isso, falamos.
14 Pois nós sabemos que Deus, que ressuscitou ao
Senhor Jesus, também vai ressuscitar a nós e nos
levará, junto com vocês, à sua presença.
15 Porque todas estas coisas têm acontecido por
causa de vocês, para que, sendo muitos os que
recebem as bênçãos de Deus, muitos também lhe
dêem graças, para a glória de Deus.

---

† **4:13** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:13** Salmo 116.10

A vida de fé

16 Por isso nós não desanimamos. Pelo contrário,
mesmo que o nosso corpo esteja envelhecendo,
nosso ser interior vai se renovando dia a dia.
17 Pois as nossas dificuldades são pequenas
e passageiras em comparação com a imensa e
eterna glória que elas nos produzem.
18 Nós não nos concentramos nas coisas que
podemos ver, mas nas coisas que não podemos
ver. Pois o que nós podemos ver é temporário, mas
o que não podemos ver é eterno.

5

1 Sabemos que, se esta tenda em que vivemos
aqui na terra—o nosso corpo—for destruída, temos
um edifício que é de Deus para morar. É uma
casa eterna no céu, e que não foi feita por mãos
humanas.
2 Enquanto estamos nesta tenda, nós nos queix-
amos, desejando mudar para a nossa habitação
que vem do céu
3 e que nos cobrirá como uma roupa, para que
não fiquemos nus.
4 De fato, nós que estamos nesta tenda, que é
o nosso corpo, temos dificuldades e queixas, pois
não queremos ser despidos. Ao contrário! Nós
queremos nos vestir para que aquilo que é mortal
seja absorvido pela vida.
5 Foi Deus quem nos preparou para isto e nos

deu o seu Espírito* como garantia de que Ele vai
nos dar tudo o que prometeu.
6 Portanto, nós estamos sempre confiantes
porque sabemos que, enquanto vivermos neste
corpo, estamos ausentes do Senhor.
7 Pois vivemos pela nossa fé e não por aquilo que
podemos ver.
8 Nós estamos confiantes e preferimos deixar
nossos corpos para ir morar com o Senhor.
9 E é por isso que também nos esforçamos para
ser agradáveis a Deus, quer vivamos neste corpo,
na terra, ou na presença do Senhor, no céu.
10 Todos nós temos que comparecer diante de
Cristo para sermos julgados. Cada um receberá o
que merece. Seremos julgados de acordo com o
bem ou o mal que tivermos feito enquanto vive-
mos neste corpo terrestre.

Ajudando as pessoas a serem amigas de Deus

11 Portanto, uma vez que sabemos o que quer
dizer temer ao Senhor, nós tentamos convencer as
pessoas a aceitarem a verdade. Deus nos conhece
completamente e espero que vocês também nos
conheçam completamente.
12 Não estamos falando bem de nós mesmos
para vocês novamente. Pelo contrário, estamos
lhes dando uma oportunidade de terem orgulho
de nós. Assim, vocês vão ter o que responder para
aqueles que se orgulham das coisas que podem

---

* **5:5** ***Espírito Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

ser vistas, e não se importam com o que está no
coração.
13 Pois, se enlouquecemos, é para Deus; e se
temos juízo, é para o bem de vocês.
14 O amor de Cristo nos domina, pois determi-
namos isto: Um morreu por todos, portanto todos
morreram.
15 E Ele morreu por todos, para que os que
vivem não vivam mais para si mesmos, mas vivam
para aquele que morreu e ressuscitou por todos.

16 De agora em diante, nós não consideramos
ninguém da maneira como o mundo considera. É
verdade que antes considerávamos a Cristo como
o mundo considera, mas agora já não é assim que
pensamos.
17 E assim, se alguém está em Cristo, é uma nova
criatura. As coisas velhas já passaram; tudo é
novo!
18 Tudo isto vem de Deus, que estabeleceu a paz
entre nós e Ele por meio de Cristo. E Deus nos deu
a responsabilidade de estabelecer a paz entre Ele
e todos.
19 Isto é: Deus estava em Cristo, estabelecendo
paz entre o mundo e Ele mesmo. Em Cristo, Deus
não condena o mundo por seus pecados, e Ele
mesmo nos deu esta mensagem de paz.
20 Portanto, nós fomos enviados para falar em
nome de Cristo, e é como se Deus estivesse
chamando as pessoas por nosso intermédio. Em
nome de Cristo, nós suplicamos a vocês: Façam as
pazes com Deus.
21 Cristo não tinha nenhum pecado, mas Deus
colocou sobre Ele a culpa dos nossos pecados.

Dessa forma nós pudemos ser declarados justos
diante de Deus por meio de Cristo.

6

1 Nós trabalhamos juntos com Deus e, por isso,
pedimos: Não deixem que a graça* que vocês
receberam de Deus fique sem valor.
2 Pois Deus diz:

"Num dia favorável eu o ouvi
e o socorri no dia da salvação". ✡

Ouçam! Agora é o momento bem oportuno; hoje é
o "dia da salvação".
3 Não queremos que ninguém pense mal do
nosso trabalho. Por isso, não fazemos nada que
possa ofender alguém.
4 Pelo contrário, fazemos tudo para mostrar que
somos servos de Deus. Assim toleramos muitas
coisas, e sofremos aflições, dificuldades e problemas.
5 Somos surrados e atirados na prisão; somos acusados de desordens, trabalhamos duramente, atravessamos noites sem dormir e passamos fome.
6 Mostramos ser servos de Deus pela nossa
pureza de vida, pelo nosso conhecimento, pela
nossa paciência e pela nossa bondade. Mostramos
isto pelo Espírito Santo†, por termos um amor
sincero,

---

* **6:1** ***graça*** ***A bondade divina.*** ✡ **6:2** Isaías 49.8 † **6:6** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

7 por declararmos a verdade e pelo poder de
Deus. Usamos a justiça como arma, tanto para
ataque como para defesa.
8 Algumas pessoas nos dão honra, outras nos
desprezam. Algumas pessoas dizem bem de nós,
outras dizem mal. Algumas pessoas dizem que
nós somos mentirosos, mas nós dizemos a ver-
dade.
9 Algumas pessoas nos tratam como descon-
hecidos, mas somos bem conhecidos. É como se
estivéssemos morrendo, contudo estamos cheios
de vida. Somos castigados, porém não mortos.
10 Temos muita tristeza, mas estamos sempre
alegres. Somos pobres, mas enriquecemos a
muitos. Não temos nada, mas possuímos tudo.
11 Falamos francamente com vocês que estão em
Corinto. Abrimos para vocês os nossos corações.
12 O amor que nós temos por vocês não acabou.
Ao contrário! São vocês que já não têm amor por
nós.
13 Eu falo a vocês como se fossem meus filhos.
Façam o que nós também fizemos a vocês: abram
os seus corações para nós.

Não deve haver união entre cristãos e não-cristãos

14 Vocês não devem unir-se com aqueles que
não crêem em Cristo, pois se vocês se unissem
formariam uma junta desigual. Que relação pode
existir entre a justiça e a maldade? O que há em
comum entre a luz e a escuridão?
15 Que harmonia Cristo pode ter com Satanás?
Ou que união pode haver entre uma pessoa que
segue a Jesus e outra que não acredita nele?

16 Que relação há entre o templo de Deus e os
ídolos? Pois nós mesmos somos o templo do Deus
vivo. Como Deus disse:

"Viverei e caminharei com eles;
serei o Deus deles e eles serão o meu povo". ✡

17 "Portanto, saiam do meio deles
e separem-se deles—diz o Senhor; —
não toquem mais em coisas impuras.
Então, eu aceitarei vocês." ✡

18 "Eu serei o seu Pai,
e vocês serão para mim filhos e filhas —
diz o Senhor Todo-poderoso." ✡

7

1 Queridos amigos, desde que temos estas
promessas, devemos nos livrar de tudo o que
contamina tanto o corpo como a alma. Devemos
tentar ser completamente dedicados a Deus, por
causa da reverência que temos por Ele.

A alegria de Paulo

2 Abram-nos os seus corações. Não fizemos mal
a ninguém, não arruinamos ninguém e não explo-
ramos ninguém.
3 Não digo isto para condená-los. Já lhes disse
que temos tanto amor por vocês que estamos
prontos a viver ou a morrer com vocês.

✡ **6:16** Levítico 26.11-12 ✡ **6:17** Isaías 52.11 ✡ **6:18** 2 Samuel 7.14

4 Tenho muita confiança em vocês e me orgulho
de vocês. Sinto-me muito encorajado e cheio de
alegria em todas as nossas dificuldades.
5 Quando chegamos à Macedônia, não tivemos
sossego. Pelo contrário, encontramos dificuldades
por toda parte, com lutas por fora e muito medo
por dentro.
6 Porém Deus, que conforta os que estão desani-
mados, nos confortou com a chegada de Tito.
7 E não somente com a sua chegada, mas
também pelo conforto que vocês deram a ele.
Ele nos contou da saudade de vocês, que vocês
estavam arrependidos do que tinham feito e do
interesse de vocês por mim. Tudo isso aumentou
ainda mais a minha alegria.
8 Mesmo que eu tenha entristecido a vocês com
a carta que escrevi, não estou arrependido de tê-
la escrito. E mesmo que eu tenha me arrepen-
dido, vejo que aquela carta entristeceu a vocês por
pouco tempo.
9 Agora eu estou contente, não porque vocês
ficaram tristes, mas porque a tristeza de vocês os
levou a se arrependerem. Vocês ficaram tristes
da maneira como Deus queria que ficassem, e por
isso nós não os prejudicamos em nada.
10 Porque a tristeza que Deus quer que vocês
tenham, leva a pessoa a arrepender-se, fazendo-
a mudar de coração e de vida. Isso conduz para a
salvação e nós não podemos nos arrepender disso.
Porém a tristeza do mundo conduz à morte.
11 Vocês tinham o tipo de tristeza que Deus
queria que tivessem. Vejam agora o resultado
dessa tristeza: Vocês se tornaram pessoas mais

sérias, provaram que não tinham culpa, ficaram
zangados, ficaram com medo e com saudades, se
interessaram por mim e se apressaram em casti-
gar o mal. Em tudo vocês provaram que estavam
inocentes neste assunto.
12 Não escrevi esta carta a vocês por causa de
quem fez o mal, nem por causa da pessoa que
sofreu esse mal. Escrevi para que vocês, diante
de Deus, se dessem conta do grande interesse que
têm por nós.
13 Foi por isso que nos sentimos confortados.
Além deste nosso conforto, ficamos ainda mais
contentes com a alegria de Tito, porque todos
vocês o fizeram sentir-se melhor.
14 Pois eu falei muito bem de vocês a ele, e
mostraram que eu tinha razão. Assim como tudo
aquilo que lhes falamos é verdade, também o que
dissemos a Tito sobre vocês é verdade.
15 E o carinho dele por vocês cresce cada vez
mais quando ele se lembra de como todos vocês es-
tavam dispostos a obedecer, e como o receberam
com respeito e humildade.
16 Alegro-me porque posso confiar inteiramente
em vocês.

8

Como os cristãos contribuíam

1 Agora, irmãos, queremos que vocês saibam da
graça* que o Senhor tem dado para as igrejas da
região da Macedônia.
2 Elas têm sido provadas por muitas aflições mas,
apesar de sua profunda pobreza, revelaram uma

* **8:1** ***graça*** ***A bondade divina.***

grande alegria, que transbordou em rica generosidade.
3 Eu sou testemunha de que elas, voluntariamente, deram o quanto podiam e mesmo além do
que podiam dar.
4 Elas nos pediram e insistiram várias vezes, que
nós as deixássemos participar nesta ajuda para o
povo de Deus.
5 E fizeram mais do que nós esperávamos. Elas
se entregaram em primeiro lugar ao Senhor e,
depois, a nós, cumprindo a vontade de Deus.
6 De modo que pedimos a Tito que, assim como
ele começou esse trabalho de caridade, também o
completasse para vocês.
7 Em tudo vocês mostram que são ricos: na fé,
na palavra, no conhecimento, na dedicação e no
amor que aprenderam de nós. Assim, mostrem-se
também ricos em generosidade.
8 Eu não estou dizendo que isto é um manda-
mento. Mas, pela sincera dedicação dos outros,
quero provar a sinceridade do amor de vocês.
9 Pois vocês conhecem a graça† que o nosso
Senhor Jesus Cristo mostrou. Ele era rico, mas
por causa de vocês se tornou pobre para que, pela
pobreza dele, vocês se tornassem ricos.
10 Na minha opinião, vocês deviam fazer isto:
No ano passado vocês não só foram os primeiros
a querer contribuir, como também foram os
primeiros a começar a contribuir.
11 Portanto, completem a sua contribuição para
que, assim como vocês revelaram disposição no

† **8:9** ***graça*** ***A bondade divina.***

querer, também revelem a mesma disposição para terminar este trabalho. E façam isto com as posses que vocês têm.

12 Porque, se existe a disposição para contribuir, a oferta será aceita de acordo com o que a pessoa tem e não de acordo com o que ela não tem.
13 Pois não queremos que vocês vivam em dificuldades para que os outros possam viver bem; queremos que haja igualdade.
14 Como vocês têm muito agora, é justo que ajudem aqueles que estão em necessidade. Mais tarde, quando eles tiverem muito, então poderão ajudar a vocês, se precisarem de ajuda. Assim haverá igualdade.
15 Como as Escrituras‡ dizem:

"Quem colheu muito, não teve demais;

e quem colheu pouco, não teve falta". ✡

Tito e seus companheiros

16 Dou graças a Deus por ter posto o mesmo interesse que eu tenho por vocês no coração de Tito.
17 Pois ele aceitou o nosso pedido e, mostrando-se disposto, resolveu partir voluntariamente para visitá-los.

---

‡ **8:15** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **8:15** Êxodo 16.18

18 Vamos enviar com ele um irmão que é respeitado entre todas as igrejas pelo seu trabalho em anunciar as Boas Novas§.
19 Ele também foi escolhido pelas igrejas para nos acompanhar quando formos entregar esta oferta. Estamos fazendo este serviço para a glória do Senhor e para mostrarmos que realmente queremos ajudar.
20 Estamos tentando evitar que os outros nos critiquem com relação à grande quantidade de dinheiro que estamos recolhendo.
21 O que nos interessa é procedermos honestamente, não só diante de Deus, mas também diante dos homens.
22 Juntamente com eles vamos enviar ainda outro irmão, que já mostrou muitas vezes que está sempre disposto a ajudar. Agora, mais do que nunca, ele quer ajudar, porque tem muita fé em vocês.
23 Quanto a Tito, ele é meu companheiro e trabalha comigo para ajudar a vocês. Quanto aos nossos irmãos, eles são enviados pelas igrejas e honram a Cristo.
24 Portanto, mostrem a estes homens uma prova do amor de vocês e que temos razão de nos orgulhar de vocês, para que todas as igrejas possam ver.

9

A oferta para o povo de Deus

§ **8:18** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

1 Não é preciso que eu lhes escreva a respeito
desta oferta para o povo de Deus,
2 pois sei que vocês querem ajudar. Eu tenho
falado muito bem a respeito de vocês para as pes-
soas da Macedônia, dizendo a elas que as igrejas
da Acaia estão preparadas desde o ano passado. E
o entusiasmo de vocês tem estimulado a maioria
delas.
3 Mas vou lhes enviar os irmãos porque não
quero que os elogios que fizemos a respeito de
vocês percam o valor. Quero que estejam prepara-
dos, assim como eu disse que vocês estariam.
4 Por outro lado, se alguém da Macedônia for
comigo e perceber que não estão preparados, nós
ficaremos envergonhados porque tínhamos muita
confiança em vocês. E isso para não falar da
vergonha que vocês vão ter.
5 Por isso achei necessário pedir aos irmãos que
fossem visitá-los antes de nós, para acabarem de
preparar a oferta que prometeram. E assim a
oferta já estará pronta quando nós chegarmos aí, e
será uma oferta que vocês deram de boa vontade,
e não por obrigação.
6 Lembrem-se disto: Aquele que planta pouco,
também vai colher pouco; e aquele que planta
muito, também vai colher muito.
7 Cada pessoa deve dar de acordo com o que
resolveu no seu coração, não com tristeza ou por
obrigação, pois Deus ama a pessoa que dá com
alegria.
8 E Deus pode dar a vocês muito mais bênçãos
do que precisam, para que tenham sempre, em
todas as coisas, ampla suficiência, e mais do que o

necessário para fazerem todo o tipo de boa obra.
9 Como dizem as Escrituras*:

"Ele dá liberalmente aos pobres
e a sua generosidade dura para sempre". ✡

10 E Deus, que dá a semente para aquele que
planta e pão para alimento, também dará e fará
crescer a semente de vocês. Ele mesmo vai mul-
tiplicar os frutos da generosidade de vocês,
11 e vai enriquecê-los de todas as maneiras para
que sempre sejam generosos. E a oferta de vocês,
apresentada por nosso intermédio, vai fazer com
que muitas pessoas agradeçam a Deus.
12 Pois este serviço sagrado que estão prestando,
não só suprirá a necessidade daqueles que per-
tencem ao povo de Deus, como também vai resul-
tar em muitas ações de agradecimento a Deus.
13 Esta ajuda que vocês estão dando é prova da
sua fé. Eles vão louvar a Deus por causa disso e
porque vocês seguem as Boas Novas† de Cristo na
qual dizem ter fé. Eles também vão louvar a Deus
pela liberalidade com que vocês contribuem para
com eles e para com todos os homens.
14 E, quando eles orarem por vocês, terão muitas
saudades, por causa da grande bondade de Deus
que há em vocês.

---

* **9:9** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **9:9** Salmo 112.9 † **9:13** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

15 Graças sejam dadas a Deus pelo seu dom que é
incomparável.

10

Paulo defende o seu ministério

1 E eu mesmo, Paulo, que na verdade sou hu-
milde quando estou pessoalmente entre vocês e
ousado para com vocês quando estou ausente,
faço um apelo: Peço, pela mansidão e bondade de
Cristo,
2 que eu não tenha que ser duro com vocês
quando estiver aí. Peço que eu não tenha que usar
a mesma dureza que acho que deveria usar contra
algumas pessoas que pensam que nós vivemos de
maneira mundana.
3 Porque, embora nós vivamos no mundo, não
lutamos como o mundo luta.
4 Pois as armas que usamos na nossa luta não são
do mundo. Ao contrário, elas têm o poder de Deus
para destruir fortalezas. Com elas nós podemos
destruir os argumentos falsos
5 e toda arrogância que se levante contra o con-
hecimento de Deus. Prendemos todo pensamento
e o obrigamos a obedecer a Cristo.
6 Estamos prontos para castigar qualquer tipo
de desobediência, mas antes queremos que vocês
obedeçam completamente.
7 Olhem para os fatos diante de vocês! Se alguém
tem certeza de que pertence a Cristo, então que se
lembre de que, assim como ele pertence a Cristo,
nós também pertencemos.

8 E se eu me orgulhar um pouco mais a respeito
da autoridade que o Senhor nos deu para a ed-
ificação de vocês e não a destruição, eu não me
envergonharei.
9 Pois não quero que pareça ser minha intenção
assustar a vocês por meio das minhas cartas.
10 Alguém diz: “As cartas de Paulo são severas e
pesadas. Mas ele é fraco quando está conosco e as
suas palavras não valem nada”.
11 Mas essa pessoa deve saber o seguinte: Não
há diferença entre o que escrevemos quando es-
tamos longe de vocês e o que faremos quando
estivermos junto com vocês.
12 Nós não nos atrevemos a competir ou a nos
comparar com certas pessoas que se julgam muito
importantes. Elas se medem e se comparam umas
com as outras e assim demonstram que não enten-
dem o quanto são ignorantes.
13 Nós não nos orgulhamos além dos limites, mas
somente dentro do campo de ação que Deus nos
deu. E esse campo inclui também a vocês.
14 Nós não ultrapassamos os nossos limites, pois
só teríamos ultrapassado se ainda não tivéssemos
chegado até vocês. Mas nós fomos os primeiros a
chegar até vocês com as Boas Novas* a respeito de
Cristo.
15 Nós limitamos o nosso orgulho ao trabalho
que temos feito e não nos orgulhamos do trabalho

---

* **10:14** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

que outras pessoas fizeram. Nós temos a esperança de que, ao crescer a sua fé, seremos capazes de fazer um trabalho muito maior entre vocês, mas sempre dentro do nosso campo de ação.
16 Assim, anunciaremos as Boas Novas em outras cidades além da de vocês. Não queremos nos orgulhar do trabalho que já foi feito no campo de ação de outras pessoas.
17 Mas, como dizem as Escrituras†:

"Aquele que se orgulha deve se orgulhar das coisas que o Senhor tem feito". ✡

18 Porque não é a pessoa que diz ser boa que é aceita, e sim a pessoa que o Senhor acha que é boa.

11

Paulo e os falsos apóstolos

1 Eu gostaria que vocês tivessem paciência comigo, mesmo quando falo alguma tolice. Por favor, tenham paciência!
2 Eu tenho um grande cuidado por vocês, um cuidado que vem de Deus. Eu os tenho preparado para apresentá-los como uma noiva pura a um só homem, Cristo, assim como prometi.
3 Mas receio que, como Eva foi enganada pela astúcia da serpente, também as mentes de vocês sejam corrompidas e vocês se afastem da pura e sincera devoção a Cristo.
4 Vocês têm muita paciência com quem os visita e anuncia um Jesus diferente daquele que nós lhes

† **10:17** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **10:17** Jeremias 9.24

anunciamos! Vocês não se importam em receber
um espírito diferente daquele que já receberam,
ou uma mensagem de salvação diferente daquela
que já aceitaram! *Portanto, tenham paciência*
comigo também.
5 Eu não me acho inferior a qualquer um desses
"super-apóstolos".
6 Talvez eu seja limitado na minha habilidade
de falar, mas não sou no conhecimento. Ao con-
trário, por todas as maneiras temos feito vocês
conhecerem isto em todas as coisas.
7 Por acaso eu cometi algum pecado pelo fato
de viver humildemente para que vocês fossem
exaltados, quando lhes anunciei as Boas Novas*
gratuitamente?
8 Explorei outras igrejas, recebendo salário,
para poder servi-los.
9 E durante o tempo que estive com vocês, ao
passar necessidades, não incomodei ninguém. Os
irmãos que vieram da Macedônia é que me aju-
daram em tudo o que precisei. Em nada eu inco-
modei a vocês, e nem os incomodarei.
10 E ninguém nas regiões da Acaia† poderá tirar
de mim esse orgulho. Digo isto com a verdade de
Cristo que há em mim.
11 Por que não incomodo a vocês? Será que é
porque eu não os amo? Deus sabe que isso não é
verdade!

---

* **11:7** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho através de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **11:10** ***Acaia A parte do sul da Grécia onde Corinto se localizava.***

12 Mas o que faço e continuarei a fazer, é para
evitar que aqueles tais "apóstolos" tenham qual-
quer motivo para se orgulhar. Eles gostariam que
as pessoas pensassem que o trabalho de que eles
se orgulham é igual ao nosso.
13 Tais homens são falsos apóstolos, trabal-
hadores mentirosos que fingem ser apóstolos‡ de
Cristo.
14 E não é de admirar, pois até mesmo Satanás
finge ser um anjo de luz.
15 Por isso não nos surpreende o fato de que
os próprios servos de Satanás também finjam ser
servos da justiça. Mas, no final, eles vão receber o
que merecem pelo que têm feito.

Paulo fala dos seus sofrimentos como apóstolo

16 Eu repito: Que nenhum de vocês pense que
eu sou tolo; mas se alguém pensar assim, então
que me aceite como também aceita os tolos. Dessa
forma eu também poderei me orgulhar um pouco.
17 Eu me orgulho porque tenho confiança em
mim. Eu não falo com a autoridade do Senhor,
mas como um tolo.
18 Desde que há muitas pessoas que se orgulham
de suas vidas neste mundo, eu também vou me
orgulhar.
19 Porque vocês, sendo inteligentes, toleram de
boa vontade aqueles que são tolos.
20 Vocês até toleram aqueles que os escrav-
izam, aqueles que os exploram, aqueles que os

‡ **11:13** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

enganam, aqueles que pensam que são superiores
a vocês e aqueles que lhes dão bofetadas.
21 É uma vergonha eu ter que dizer isto, mas nós
fomos “fracos demais” para agir assim.

Porém, se alguém se atrever a se orgulhar de
alguma coisa, eu também me atreverei (falo como
um tolo).
22 Eles são hebreus§? Eu também sou. São
israelitas*? Eu também sou. São descendentes de
Abraão†? Eu também sou.
23 São servos de Cristo? Eu sou ainda mais (sou
louco ao dizer isto). Trabalhei muito mais do
que eles. Fui preso muito mais vezes e açoitado
sem medida. Enfrentei o perigo da morte muitas
vezes.
24 Cinco vezes os judeus me castigaram com
trinta e nove chicotadas.
25 Em três ocasiões diferentes me bateram com
varas, e uma vez fui apedrejado. Três vezes
o navio em que eu estava viajando afundou e
cheguei a passar uma noite e um dia na água.
26 Fiz várias viagens, enfrentando perigos de
rios, perigos de ladrões, perigos entre o meu
próprio povo, perigos entre outros povos que não
são judeus, perigos na cidade, perigos no campo,
perigos no mar, perigos entre falsos irmãos.
27 Tenho trabalhado duramente e até não poder
mais. Muitas vezes tenho ficado sem dormir, sem

---

§ **11:22** ***hebreus Um nome dado ao judeus do qual eles se gabavam.*** * **11:22** ***israelitas O povo judeu. Eles descenderam dos doze filhos de Jacó, que também era chamado de Israel.*** † **11:22** ***Abraão Um ancestral do povo judeu muito respeitado. Ele é considerado o pai do povo judeu.***

comer e sem ter o que vestir; tenho passado fome,
sede e frio.
28 Além de outros problemas, há o que pesa
sobre mim diariamente: a preocupação com todas
as igrejas.
29 Quando alguém está fraco, eu me sinto
fraco também; quando alguém cai em pecado, eu
também me sinto muito aflito.
30 Se tenho que me orgulhar, então vou me
orgulhar das coisas que mostram como sou fraco.
31 O Deus e Pai do Senhor Jesus, que é louvado
para sempre, sabe que eu não minto.
32 Quando estive em Damasco, o governador
que servia sob o comando do rei Aretas colocou
guardas em volta da cidade para me prender.
33 Mas, num grande cesto, me desceram por
uma janela do muro da cidade abaixo, e assim
escapei das mãos do governador.

12

Paulo recebeu visões e revelações do Senhor

1 Devo continuar me orgulhando, embora isso
não valha nada. Agora vou falar das visões e
revelações que tenho recebido do Senhor.
2 Conheci um homem em Cristo que, há quar-
toze anos, foi elevado ao terceiro céu. Não sei se
ele estava no seu corpo ou fora do seu corpo—Deus
o sabe.
3-4 Eu sei que esse homem foi levado ao paraíso*.
Porém não sei se ele estava no seu corpo ou fora do
seu corpo—só Deus sabe—mas ele ouviu palavras

---

* **12:3-4** ***paraíso Lugar agradável e feliz onde os justos vão depois que morrem.***

que não podem ser explicadas e que não é permitido ao ser humano falar.
5 Desse homem é que me orgulharei. Mas não
me orgulho de mim mesmo, a não ser nas minhas
fraquezas.
6 Pois, se eu vier a me orgulhar não serei tolo,
porque estarei falando a verdade. Porém não me
orgulharei para que ninguém pense de mim mais
do que vê em mim e do que me ouve dizer.
7 E, para que eu não ficasse orgulhoso demais
por causa das grandes revelações que recebi, foi-
me dada uma moléstia em meu corpo†. Essa
moléstia é um mensageiro de Satanás, enviada
para me atormentar, a fim de que eu não me
engrandeça.
8 Três vezes pedi ao Senhor que tirasse esse
tormento de mim.
9 Mas Ele me disse: "A minha graça‡ é o suf-
ciente para você, porque o meu poder é mais forte
quando você está fraco". Então, de boa vontade
mais me orgulharei nas fraquezas, para que o
poder de Cristo permaneça em mim.
10 Portanto, fico feliz com as fraquezas,
com os insultos, com as necessidades, com as
perseguições e com as dificuldades por causa de
Cristo. Pois quando sou fraco, então é que sou
forte.

O amor de Paulo pela igreja em Corinto

11 Tenho me tornado um tolo, mas vocês me
obrigaram a isso. Vocês deveriam falar bem de

---

† **12:7** ***moléstia em meu corpo Literalmente "espinho na carne".*** ‡ **12:9** ***graça A bondade divina.***

mim, pois em nada sou inferior a esses “super-
apóstolos”, embora eu não seja nada.
12 Pelo menos, eu fiz entre vocês as coisas que
provam que alguém é um apóstolo§, a saber:
sinais, maravilhas e milagres, e tudo com muita
paciência.
13 Assim, vocês receberam todas as coisas que as
outras igrejas receberam, só que com uma diferença: Eu não fui um peso para vocês. Desculpem-
me por este erro!

14 Agora estou pronto a ir visitá-los pela terceira
vez, e não quero nada do que vocês possuem. Pois
eu não estou procurando os bens de vocês, mas
a vocês mesmos. Os filhos não devem sustentar
os pais, mas são os pais que devem sustentar os
filhos.
15 Eu, de boa vontade, darei a vocês tudo o que
tenho e gastarei até a mim mesmo pelo bem de
vocês. Será que quanto mais eu os amo, menos
serei amado por vocês?

16 Está claro que eu não fui um peso para vocês.
Mas vocês acham que eu os enganei e usei menti-
ras para pegá-los.
17 Por acaso eu os explorei por intermédio de
algum daqueles que enviei até vocês?
18 Pedi a Tito para ir visitá-los e enviei um de nos-
sos irmãos com ele. Por acaso Tito os explorou?
Será que não nos comportamos com o mesmo
espírito? Não seguimos os mesmos passos?

---

§ **12:12** ***apóstolo(s)*** ***Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

19 Vocês estão pensando que, durante todo este
tempo, nós estamos nos defendendo diante de
vocês? Nós estamos falando diante de Deus como
seguidores de Cristo, e tudo o que fazemos, queri-
dos amigos, é para fortalecê-los.
20 Pois receio que, quando eu for visitá-los, os
encontre diferentes do que eu quero que vocês
sejam e que também vocês me achem diferente
do que querem que eu seja. Receio que haja
entre vocês brigas, invejas, ódio, egoísmo, insultos,
mexericos, vaidade e desordens.
21 Receio que, quando for visitá-los novamente,
o meu Deus me humilhe diante de vocês e eu
venha a me entristecer por causa daqueles que
pecaram e não se arrependeram da impureza,
da imoralidade sexual e sensualidade que têm
praticado.

13

Conselhos finais e saudações

1 Esta é a terceira vez que vou visitá-los.
Lembrem-se de que "Toda acusação tem que
ser confirmada pela boca de duas ou três
testemunhas"*.
2 Quando estive com vocês pela segunda vez, eu
avisei aqueles que tinham pecado, e a todos os
outros; agora que estou longe de vocês, eu torno
a avisar que não lhes pouparei.
3 Eu vou fazer isso porque vocês estão procu-
rando provas de que Cristo fala por meio de mim.

---

* **13:1** ***"Toda acusação ... testemunhas" Citação de Deuteronômio 19.15.***

Ele não é fraco para com vocês; ao contrário, Ele é
poderoso entre vocês.
4 É verdade que Cristo estava fraco quando foi
crucificado, contudo Ele agora vive pelo poder de
Deus. É verdade também que nós somos fracos
nele, mas nós viveremos com Ele pelo poder de
Deus para o benefício de vocês.

5 Examinem a si mesmos para verem se ainda
estão vivendo com fé; provem-se a vocês mesmos.
Sem dúvida que vocês reconhecerão que Jesus
Cristo está em vocês, a não ser que já estejam
reprovados nestes exames.
6 De qualquer maneira, nós temos a esperança
de que vocês reconheçam que nós não estamos
reprovados.
7 Pedimos a Deus que vocês não façam nada que
seja mau. Não para que simplesmente pareçamos
aprovados, mas para que vocês façam o bem,
mesmo que pareça que nós estamos reprovados.
8 Porque não podemos fazer nada contra a ver-
dade, mas somente a favor da verdade.
9 Pois nos alegramos quando nós estamos fra-
cos, e vocês fortes. E isto é o que pedimos: que
vocês cheguem a ser perfeitos.
10 Portanto, eu escrevo estas coisas enquanto
estou longe, para que, quando estiver presente,
não tenha que ser duro com vocês ao usar a autori-
dade que o Senhor me deu. Esta autoridade é para
fortalecer e não para destruir.

11 Quanto ao mais, irmãos, adeus! Procurem ser
perfeitos e ajudem-se uns aos outros. Tenham o

mesmo modo de pensar, vivam em paz, e o Deus
de amor e de paz estará com vocês.
12 Cumprimentem-se uns aos outros com beijo
de irmãos.
13 Todo o povo de Deus lhes manda lembranças.
14 A graça† do Senhor Jesus Cristo, o amor de
Deus e a comunhão do Espírito Santo‡ estejam com
todos vocês.

---

† **13:14** ***graça*** ***A bondade divina.*** ‡ **13:14** ***Espírito Santo*** ***Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele esta unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

Novo Testamento: Versão Fácil de Ler
The New Testament in Brazillian Portuguese, Easy Reading Version

copyright © 1999 World Bible Translation Center

Language: Português (Portuguese)

Dialect: Brazillian

2023-09-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
8bcc1ad4-887f-5ce0-87c4-b595ad4accdb